

*Application No. 911/60*

X.

*against*

SWEDEN

Decision of 10th April 1961

- I. RIGHT TO RESPECT FOR PRIVATE AND FAMILY LIFE (ARTICLE 8 OF THE CONVENTION) – PRINCIPLE OF RIGHT OF ACCESS TO A CHILD BY THE PARENT WHO WAS NOT AWARDED CUSTODY IN DIVORCE PROCEEDINGS (PARAGRAPH (1)) – INTERFERENCE BY A PUBLIC AUTHORITY WITH THE EXERCISE OF THIS RIGHT (PARAGRAPH (2)) – DISCRETION OF DOMESTIC COURTS LIABLE TO CONTROL BY THE COMMISSION – MEASURES TAKEN IN ACCORDANCE WITH THE LAW AND NECESSARY IN A DEMOCRATIC SOCIETY FOR THE PROTECTION OF HEALTH AND MORALS. HEALTH AND MORALS OF A CHILD – ARTICLE 27 (2) OF THE CONVENTION.
- II. RIGHT TO FREEDOM OF EXPRESSION (ARTICLE 10 OF THE CONVENTION) – DISCRETION OF A COURT TO TAKE INTO CONSIDERATION AN ARTICLE PUBLISHED BY A PARTY WHEN APPRECIATING HIS CHARACTER AND PERSONALITY – ARTICLE 27 (2) OF THE CONVENTION.
- III. RIGHT TO A FAIR ADMINISTRATION OF JUSTICE (ARTICLE 6 OF THE CONVENTION) – DECLARATION MADE UNDER OATH – DISCRETION OF A COURT TO CONSIDER ALL THE EVIDENCE INCLUDING UNSWORN EVIDENCE – ARTICLE 27 (2) OF THE CONVENTION.

## THE FACTS

*Whereas* the facts of the case may be summarised as follows:

- I. The Applicant is a former Polish officer resident in Germany who has lodged two previous Applications with the European Commission (Nos. 172/56 and 434/58) which were declared inadmissible on 20th December 1957 and 30th June 1959<sup>1</sup> respectively.

<sup>1</sup> Yearbook, Volume I, pp. 211–219; Volume II, pp. 354–376.

*Requête No. 911/60*

X.

*contre*

LA SUEDE

Décision du 10 avril 1961

- I. DROIT AU RESPECT DE LA VIE PRIVEE ET FAMILIALE (ARTICLE 8 DE LA CONVENTION). DROIT POUR CELUI DES PARENTS DIVORCES, QUI N'A PAS LA GARDE DE L'ENFANT, DE LE VISITER (PARAGRAPHE 1). INGERENCE D'UNE AUTORITE PUBLIQUE DANS L'EXERCICE DE CE DROIT (PARAGRAPHE 2). POUVOIR D'APPRECIATION DES TRIBUNAUX NATIONAUX SOUMIS AU CONTROLE DE LA COMMISSION. MESURES PREVUES PAR LA LOI ET NECESSAIRES DANS UNE SOCIETE DEMOCRATIQUE A LA PROTECTION DE LA SANTE ET DE LA MORALE. SANTE ET MORALE D'UN ENFANT. ARTICLE 27, PARAGRAPHE 2 DE LA CONVENTION.
- II. DROIT A LA LIBERTE D'EXPRESSION (ARTICLE 10 DE LA CONVENTION). POUVOIR D'APPRECIATION D'UN TRIBUNAL LORSQU'IL DOIT DETERMINER LE CARACTERE ET LA PERSONNALITE D'UNE PARTIE DE PRENDRE EN CONSIDERATION UN ARTICLE PUBLIE PAR CETTE PARTIE. ARTICLE 27, PARAGRAPHE 2 DE LA CONVENTION.
- III. DROIT A UNE BONNE ADMINISTRATION DE LA JUSTICE (ARTICLE 6 DE LA CONVENTION). DECLARATION FAITE SOUS SERMENT. POUVOIR LAISSE AU TRIBUNAL DE TENIR COMPTE DE TOUS LES ELEMENTS DE PREUVE, Y COMPRIS DES DECLARATIONS QUI NE SONT PAS FAITES SOUS SERMENT. ARTICLE 27, PARAGRAPHE 2 DE LA CONVENTION.

## EN FAIT

*Considérant* que les faits de la cause peuvent être résumés comme suit:

- I. Le requérant, un ancien officier polonais résidant en Allemagne, a déjà introduit deux requêtes auprès de la Commission européenne (No. 172/56 et 434/58), requêtes déclarées irrecevables le 20 décembre 1957 et le 30 juin 1959<sup>1</sup> respectivement.

<sup>1</sup> Annuaire, Volume I, pp. 211–219; Volume II, pp. 355–377.

2. The Applicant has resided almost continuously since 1939 in the territory that is now the Federal Republic of Germany. In ... 1946 he married a Latvian woman of Norwegian descent by whom he had a child, a son born in ... 1947. During the year 1947 the Applicant and his wife decided to emigrate to Sweden and, on failing to obtain the necessary immigration permit, they made arrangements to effect a clandestine entry. The Applicant's wife entered Sweden with the child in ... 1947 and afterwards obtained a regular residence permit for herself and the child. The Applicant was unable to accompany his family to Sweden because he was then receiving surgical treatment for injuries received in a motor accident in 1946. On his recovery the Applicant applied to the Swedish authorities in ... 1948 for an immigration permit in order to rejoin his family. This permit was refused by the Aliens Commission (*Utlännings-Kommission*) in Stockholm and despite several further applications the Applicant failed to obtain permission to enter Sweden, either as an immigrant or for a limited period to visit his wife and child.

3. In 1949 the Applicant's wife ceased to correspond with him and he has had no direct contact with her or with their child since that time. Proceedings for a judicial separation – as a preliminary to divorce proceedings – were instituted by his wife in Sweden. Prior to this the Applicant received a letter from the Swedish Protestant Minister who, in accordance with Swedish law, was charged with attempting to effect a reconciliation, asking the Applicant to present himself in Sweden in ... 1949 for that purpose. The Applicant again applied for an entry visa explaining the particular reason why he wanted to go to Sweden but his application was refused. By reason of the absence of the Applicant the attempt to obtain a reconciliation could not be effectively pursued and his wife went on with her proceedings before the Court of First Instance at A... (*Radhusrätt*). The Court, in its Judgment of ... 1951, held that the *de facto* separation of the couple since 1947 constituted a cause of "real and profound disagreement" sufficient under Swedish law to justify an Order for a judicial separation and decided to grant custody of the child to the mother on the ground that it was in the interest of the child to do so. On appeal by the Applicant, the Court of Appeal (*Svea Hovrätt*) at A..., by an Order of ... 1951, ruled that no grounds had been established to reverse this judgment.

The Applicant proceeded to bring an action for divorce in the Court of B... (Poland) which by a judgment of ... 1951 granted him a divorce, naming his wife as the guilty party and awarding him custody of the child, while at the same time stipulating that the mother should have the right to supervise the child's education and up-bringing and to maintain her maternal relations with the child.

2. Depuis 1939, le requérant a résidé de façon presque ininterrompue sur le territoire qui constitue maintenant la République Fédérale d'Allemagne. En ... 1946, il épousa une Lettone d'origine norvégienne, dont il eut un enfant, un fils né en ... 1947. Au cours de l'année 1947, le requérant et sa femme décidèrent d'émigrer en Suède et, faute de pouvoir obtenir le permis d'immigration nécessaire, ils décidèrent y entrer clandestinement. En ... 1947, la femme du requérant réussit à pénétrer en Suède avec l'enfant et à obtenir par la suite un permis de séjour régulier pour elle-même et pour l'enfant. Le requérant lui-même n'avait pu accompagner sa famille en Suède, ayant dû, à la suite d'un accident d'automobile dont il fut victime en 1946, subir une opération chirurgicale. Après son rétablissement, le requérant demanda aux autorités suédoises, en ... 1948, un permis d'immigration afin de rejoindre sa famille. Ce permis lui fut refusé par la Commission des Étrangers (*Utlännings-Kommission*) de Stockholm et, malgré plusieurs nouvelles demandes, le requérant ne put obtenir son visa d'entrée en Suède ni comme immigrant, ni pour revoir sa femme et son enfant, ne fût-ce que pour une très brève période.

3. En 1949, l'épouse du requérant cessa de correspondre avec lui et, depuis, il n'a eu aucun contact direct ni avec elle ni avec leur enfant. Dans le dessein d'intenter ultérieurement une action en divorce, Mme X. saisit la justice suédoise d'une demande en séparation de corps et de biens. Auparavant, le requérant avait reçu d'un pasteur protestant suédois une lettre l'invitant à se présenter à Stockholm, en ... 1949, conformément à la loi suédoise. Une fois encore, le requérant demanda un visa d'entrée en indiquant la raison particulière pour laquelle il voulait se rendre en Suède, mais sa demande fut rejetée. Du fait de l'absence du requérant, la tentative de conciliation ne put avoir lieu et sa femme porta son action en séparation devant le Tribunal de première instance (*Radhusrätt*) de A. Par jugement du ... 1951, le Tribunal retint que la séparation *de fait* des époux depuis 1947 constituait une cause de "mésentente réelle et profonde" suffisante, au regard de la loi suédoise, pour justifier la séparation de corps et de biens et décida, en outre, de confier la garde de l'enfant à la mère, dans l'intérêt même de l'enfant. Le requérant en appela à la Cour d'Appel (*Svea Hovrätt*) de A. Par arrêt du ... 1951, la Cour d'Appel estima qu'il n'y avait aucune raison de modifier le jugement précité.

Le requérant intenta alors une action en divorce devant le Tribunal de B. (Pologne), qui, par jugement en date du ... 1951, prononça le divorce aux torts de l'épouse du requérant et confia à celui-ci la garde de l'enfant. Le Tribunal reconnut toutefois à la mère le droit de surveiller l'éducation et la formation de l'enfant, ainsi que celui d'entretenir avec lui des relations personnelles.

In 1953 Mrs. X. instituted further proceedings in Sweden claiming a decree of divorce and the custody of the child. On ... 1953 the Court of First Instance (*Radhusrätt*) finding that during the period of a year after the previous Order the couple had not lived together substituted a divorce decree for the Order of judicial separation and awarded custody of the child to the mothers; the Court also held that the Polish decree for divorce was not enforceable in Sweden because the mother, never having resided in Poland, was to be considered a stateless person and not a Polish citizen and because by this time she had a firm intention to stay in Sweden where she held a residence permit.

The Applicant appealed from the judgment to the Court of Appeal (*Svea Hovrätt*) in A... on the grounds that his wife was Polish, that she had never lost her Polish citizenship and that the divorce decree of the Polish Court should ... therefore be recognised. He asked that custody of the child should be awarded to him and the decree of the Swedish Court of First Instance set aside.

In its judgment dated ... 1954, the Court of Appeal upheld the Applicant's claim as to the validity of the divorce pronounced by the Polish Court and annulled the judgment of the Court of First Instance (*Radhusrätt*). The Court decided, however, that it was not bound by the Polish decision concerning custody of the child and that in the special circumstances of the case it was the Swedish law on this question which should be applied. It further held that the child should remain in his mother's care in view of his tender age.

The Applicant then appealed from this decision to the Supreme Court (*Högsta Domstol*) in Stockholm and made several applications to the Aliens Commission for an entry permit into Sweden in order to be present at the hearings before the Supreme Court, but without success. Meanwhile, on ... 1954 the Applicant's wife had been married to a Swedish national and on ... 1956, she obtained Swedish nationality.

On ... 1956, the Supreme Court rejected the Applicant's appeal and adopting the *ratio decidendi* of the Court of Appeal, dealt with the custody of the child by applying the relevant Swedish law and not the Polish law. It held that the Applicant's ex-wife had acquired Polish nationality only upon her first marriage, which had been celebrated in Germany; that neither she nor the child had ever lived in Poland; that she had been living in Sweden with her son since 1947; that she had married a Swedish national and firmly intended to remain in Sweden. The Court considered that all these circumstances justified an exception to the general rule that the personal status of the parties to a dispute is governed by their nationality.

On 18th April 1956 the Applicant submitted his first Application to the European Commission of Human Rights, in which he alleged that the Order of the Swedish Courts granting the custody of his

En 1953, Mme X. intenta une nouvelle action en divorce devant la justice suédoise et demanda que la garde de l'enfant lui fût confiée. Le ... 1953, le Tribunal de première instance (*Radhusrätt*) constatant que les époux n'avaient pas, pendant une année, repris la vie commune, convertit la séparation de corps en divorce et confia en outre la garde de l'enfant à la mère. Le Tribunal retint que le jugement de divorce rendu par le tribunal polonais ne pouvait avoir force exécutoire en Suède, la mère devant être considérée comme apatride et non pas comme Polonaise puisqu'elle n'avait jamais résidé en Pologne et avait au surplus la ferme intention de résider en Suède, où elle avait obtenu un permis de séjour.

Le requérant interjeta appel devant la Cour d'Appel (*Svea Hovrätt*) de A., faisant valoir que sa femme était Polonaise, qu'elle n'avait jamais perdu cette nationalité et qu'en conséquence le jugement de divorce rendu par le Tribunal polonais devait être reconnu. Il demanda que la garde de l'enfant lui fût confiée et que la décision du Tribunal suédois de première instance fût annulée.

Par arrêt du ... 1954, la Cour d'Appel accueillit la thèse du requérant quant à la validité du jugement de divorce prononcé par le Tribunal polonais et annula le jugement du Tribunal de première instance (*Radhusrätt*). En ce qui concerne la garde de l'enfant, la Cour décida toutefois de ne pas s'en tenir à la décision polonaise et d'appliquer à cet égard la loi suédoise. Il estima opportun de confier l'enfant à sa mère, vu son jeune âge.

Le requérant se pourvut contre cette décision devant la Cour Suprême (*Högsta Domstol*) de Stockholm, et adressa, mais en vain, plusieurs demandes de visa d'entrée en Suède à la Commission des Etrangers afin d'assister à l'audience devant la Cour Suprême. Entretemps, l'épouse du requérant se remariait, le ... 1954, avec un ressortissant suédois et, le ... 1956, elle obtenait la nationalité suédoise.

Le ... 1956, la Cour Suprême rejeta le recours du requérant et, à l'instar de la Cour d'Appel, elle statua sur la garde de l'enfant en appliquant la loi suédoise et non la loi polonaise. Elle retint que l'ex-épouse du requérant n'avait acquis la nationalité polonaise que par son premier mariage, célébré en Allemagne; que ni elle ni l'enfant n'avaient jamais habité la Pologne; qu'elle vivait en Suède avec son fils depuis 1947; qu'elle avait épousé un ressortissant suédois et avait l'intention arrêtée de rester en Suède. La Cour estima que toutes ces circonstances justifiaient une exception à la règle générale selon laquelle la nationalité régit le statut personnel des parties.

Le 18 avril 1956, le requérant a présenté sa première requête à la Commission européenne des Droits de l'Homme, dans laquelle il soutenait que l'ordonnance des tribunaux suédois accordant la garde de l'enfant à son ex-épouse constituait une violation de cer-

child to his ex-wife constituted violations of certain of the provisions of the Convention, and more especially of Articles 8 and 9. The Commission, however, declared this Application to be inadmissible on various grounds. Further details of the Application and the decision of the Commission are given below, and it suffices here to mention that, with regard to the Applicant's claim to have access to his child, the Commission pointed out that he had not exhausted the remedies available to him under Swedish law.

On . . . 1958 the Applicant then proceeded to file a petition in the Court of First Instance of B. . . (*Västmanlands västra domsagas häradsrätt*), claiming a right of access to his infant son. This petition was referred by the Court of B. . . to the Court of First Instance of A. . . (*Radhusrätt*) which latter Court had jurisdiction over the child.

When filing his petition for a right of access to his son, the Applicant also sought to obtain an official statement as to whether or not his son was being educated in the Roman Catholic faith which the Applicant himself professes. The Applicant was informed that his son had been registered in the census of the Swedish Lutheran Church and was being educated in that faith, and that his son was only being taught the Swedish language. By reason of his lack of knowledge of the Swedish language the Applicant was unable to correspond with his child.

On . . . 1958 the Applicant applied unsuccessfully to the Swedish Embassy in Bonn for an entry permit into Sweden, stating that he wished to appear in person before the Court at . . . in connection with his petition for a right of access to his son. Further applications of a similar kind were rejected by the Swedish Aliens Commission. As the Applicant was unable to enter Sweden, the Court of A. . . issued a letter rogatory to enable him to offer his evidence; the letter rogatory was executed by the Court of First Instance (*Amtsgericht*) of C. . . in the Federal Republic of Germany where the Applicant was domiciled; the Applicant appeared before the latter Court at a hearing held on . . . 1959 but he declined to answer the questions put to him.

Meanwhile, on 6th November 1958, the Applicant had submitted to the European Commission his second Application, No. 434/58, in which he repeated some of the complaints made in his former Application. He also complained of the refusal of the Swedish authorities to allow him to enter Sweden for the purpose of appearing in person before the Swedish Courts in his proceedings to obtain access to his child, alleging that this constituted a violation both of his right to a fair hearing under Article 6 and of his right to respect for his family life under Article 8. Further details of this Application and of the decision of the Commission rejecting it are given below. It suffices here to mention that, when the case came before the Commission, proceedings were still pending before the Swedish

taines dispositions de la Convention, et plus particulièrement des articles 8 et 9. La Commission a toutefois déclaré cette requête irrecevable pour divers motifs. On trouvera ci-après de plus amples détails sur la requête et la décision de la Commission; il suffit de mentionner ici qu'en ce qui concerne le droit de visiter l'enfant, la Commission a fait valoir que le requérant n'avait pas épuisé les voies de recours dont il dispose en vertu du droit suédois.

Le . . . 1958, le requérant introduisit, devant le Tribunal de première instance de B. (*Västmanlands västra domsagas häradsrätt*), une requête aux fins d'obtenir le droit de visiter son fils mineur. Cette requête fut transmise par le Tribunal de B. au Tribunal de première instance (*Radhusrätt*) de A. dont relevait l'enfant.

En introduisant la requête susvisée, le requérant cherchait également à obtenir une attestation officielle précisant si son fils était ou non élevé dans la religion catholique romaine à laquelle lui-même appartenait. Le requérant fut informé que son fils avait été inscrit sur les registres de l'Eglise luthérienne de Suède, qu'il était élevé dans cette religion et qu'il apprenait uniquement la langue suédoise, langue dans laquelle lui-même ne pouvait correspondre avec lui.

Le . . . 1958, le requérant adressa vainement à l'Ambassade de Suède à Bonn une demande de visa d'entrée en Suède, en faisant valoir qu'il désirait comparaître en personne devant le Tribunal de A. pour défendre sa cause. La Commission Suédoise des Etrangers rejeta plusieurs autres requêtes analogues. Le requérant étant dans l'impossibilité de venir en Suède, la Cour de A. décida de décerner une commission rogatoire afin de permettre au requérant de déposer sous serment. La commission rogatoire fut exécutée par le Tribunal de première instance (*Amtsgericht*) de C., en République Fédérale d'Allemagne, où le requérant était domicilié. Le requérant comparut à l'audience tenue par ce tribunal, le . . . 1959, mais refusa de répondre aux questions qui lui furent posées.

Entretemps, le 6 novembre 1958, le requérant avait adressé à la Commission européenne sa seconde requête No. 434/58, dans laquelle il reprenait certains griefs formulés dans sa requête précédente. Il se plaignait également de ce que les autorités suédoises eussent refusé de le laisser entrer en Suède pour comparaître en personne devant les Tribunaux suédois au cours de l'action par lui engagée pour obtenir le droit de visite auprès de son enfant, alléguant qu'il s'agissait tout à la fois d'une violation de son droit à ce que sa cause fût entendue équitablement, garanti par l'article 6, et de son droit au respect de sa vie privée et familiale, garanti par l'article 8. On trouvera plus loin d'autres détails concernant cette requête et la décision de la Commission la rejetant. Il suffira de mentionner ici

Courts in which the question of the Applicant's appearance in person was still in issue and that the Applicant's complaint with regard to this question was accordingly declared inadmissible for non-exhaustion of the domestic remedies.

Not long afterwards the Swedish authorities granted the Applicant an entry visa for the express purpose of enabling him to appear in person and give evidence in his proceedings before the Swedish Courts to obtain access to his child. The Applicant accordingly went to Sweden, and his case was first heard by the Town Court (*Radhusrätt*) of A... which on ... 1959 refused to grant him a right of access to his child. The Court found, however, that Mrs. X., the Applicant's ex-wife, had deliberately obstructed the Applicant's access to the child and probably would do so vigorously in the future. It furthermore considered that she was unwilling to give the child unbiased and objective information about his father and deplored the way in which she had made the child acquainted with a vehemently anti-Swedish article published by the Applicant in 1956. On the other hand, the Court took into account the contents of letters written by the Applicant to his ex-wife and found that their threatening character as well as the defamatory statements made by him about Sweden and the ... Lutheran religion was an explanation of, if not an excuse, for, her attitude.

The Court also stated that the national and religious views held by the Applicant were in direct conflict with those imparted to the child during his upbringing and education in Sweden. The Applicant himself had declared it to be his duty to ensure that the child should be educated as a Catholic and as a Polish citizen. The Court consequently feared that the emotional conflict which would result from the Applicant having access to his child would lead to psychic tensions and insecurity complexes in the son and that there might be difficulty in adjusting the son to the Swedish way of life. The Court further held that various written statements concerning the Applicant's alcoholic habits and his own testimony under oath denying these accusations did not allow it to form a clear opinion as to this aspect of the case. This point does not, however, appear to have influenced the decision.

The Court finally held that, in view of his extremist views on the questions of nationality and religion, the Applicant might feel urged to remove the child from its mother's influence and to take it to Poland.

The Applicant appealed on ... 1960 to the Court of Appeal which upheld the decision of the Court of First Instance and stated *inter alia*:

que lorsque la Commission fut saisie de cette affaire, la procédure était toujours en suspens devant les Tribunaux suédois, où la question de la comparution personnelle du requérant était encore pendante; en conséquence la plainte du requérant sur ce point fut déclarée irrecevable pour non-épuiement des voies de recours internes.

Peu après, les autorités suédoises accordèrent au requérant un visa d'entrée à la fin expresse de lui permettre de comparaître en personne et de déposer sous serment dans l'action qu'il avait engagée devant les Tribunaux suédois en vue d'avoir accès auprès de son enfant. Le requérant se rendit donc en Suède et fut tout d'abord entendu par le Tribunal de première instance (*Radhusrätt*) de A., qui, le ... 1959, refusa de lui accorder le droit d'accès qu'il avait demandé. Toutefois, le Tribunal considéra que Mme X., l'ex-épouse du requérant, avait fait délibérément obstruction à l'accès de celui-ci auprès de l'enfant et qu'elle entendait bien continuer à agir de même à l'avenir. Le Tribunal estima en outre qu'elle refusait de donner à l'enfant des renseignements impartiaux et objectifs au sujet de son père et déplora la façon dont elle avait fait connaître à son fils un article violemment anti-suédois publié par le requérant en 1956. D'autre part, le Tribunal tint compte de la teneur des lettres écrites par le requérant à son ex-épouse et estima que leur caractère menaçant ainsi que les appréciations diffamatoires qu'elles contenaient sur la Suède et la religion luthérienne constituaient une explication, sinon une excuse, de l'attitude de celle-ci.

Le Tribunal déclara également que les conceptions nationales et religieuses du requérant étaient diamétralement opposées à celles qui avaient été inculquées à l'enfant au cours de son éducation et de sa formation en Suède. Le requérant avait déclaré lui-même qu'il était de son devoir de s'assurer que l'enfant fût élevé dans la religion catholique et en tant que citoyen polonais. En conséquence, le Tribunal craignit que le conflit émotionnel qui résulterait d'un accès éventuel du requérant auprès de l'enfant n'entraînât chez celui-ci une tension psychique et un complexe d'insécurité risquant de rendre difficile son adaptation au mode de vie suédois. La Cour estima de plus qu'en égard à diverses déclarations écrites concernant les habitudes alcooliques du requérant et au propre témoignage sous serment fourni par ce dernier pour réfuter ces accusations, il lui était difficile de se faire une opinion précise sur cet aspect de l'affaire. Toutefois, ce point ne semble pas avoir influencé sa décision.

Le Tribunal retint finalement que le requérant risquait d'être poussé, par ses vues extrémistes en matière de nationalité et de religion, à soustraire l'enfant à l'influence de sa mère et à le ramener en Pologne.

Le requérant interjeta appel le ... 1960 devant la Cour d'Appel, qui confirma la décision du Tribunal de première instance et déclara notamment:

“On the evidence before it, the Court must hold that the relationship between Mrs. X. and X. is of such a nature and has resulted in such manifestations that it can be reasonably expected that considerably hardship and disturbance – to the detriment of the child – would be the consequence of an implementation of a right of access for X. to his child. In consideration hereof and in consideration of the oral evidence given by E. [the guardian of the child] and of the written statement by Dr. F. [who has examined the child], both of whom stressed the boy's difficult age of puberty and his state of psychic tension, the Court concludes that the right of access for X. would expose the child to serious danger”.

The Court considered that on the evidence it was clear that the Applicant's attitude to Sweden, his ex-wife and her family and to the national and religious milieu in which the child lives would create “heavy and serious mental conflicts”. It also observed that the child's guardian had recommended that a decision as to the right to access should be adjourned until the boy had reached an age at which he could take decisions for himself.

On the advice of his Counsel in A., the Applicant appealed to the Supreme Court which on ... 1961 upheld the decisions of the lower Courts.

#### *Previous Proceedings before the Commission*

Whereas for the purposes of the present case the Applicant's previous proceedings before the Commission can be summarised as follows:

In Application No. 172/56, as in the present case, the Applicant alleged, *inter alia*:

- that the Orders of the Swedish Courts awarding the custody of his son to his ex-wife violated Articles 8 and 9 of the Convention;
- that these Orders also violated Articles 8 and 9 of the Convention in that they caused his son to be brought up in ignorance of his Polish nationality, to be educated in a manner contrary to the teachings of the Roman Catholic Church in which he was baptised and to be kept ignorant of his father's existence;
- that his ex-wife did not carry out the obligation, solemnly undertaken by her at their wedding, to educate the child in the Roman Catholic religion.

On 20th December 1957, having considered the Report provided for in Rule 45, paragraph (1), of the Rules of Procedure of the Commission, and having considered the written observations submitted by the Government of Sweden, the Commission declared

“Vu les moyens de preuve dont elle a été saisie, la Cour doit retenir que les relations entre Mme X. et X. revêtent un caractère tel et donnent lieu à de telles manifestations qu'il est raisonnable de penser que de graves troubles et difficultés surgiront – au détriment de l'enfant – s'il était donné suite à la demande de X. concernant son droit de visite auprès de l'enfant. Dans ces conditions et eu égard aux témoignages oraux de E. [la tutrice de l'enfant] et aux déclarations écrites du Dr. F. [lequel a examiné l'enfant], qui ont tous deux souligné que l'enfant traverse l'âge difficile de la puberté et se trouve dans un état de tension psychique, la Cour décide qu'un droit de visite accordé à X. exposerait l'enfant à de sérieux dangers”.

La Cour estima qu'il ressortait clairement de tous ces moyens de preuve que l'attitude du requérant envers la Suède, son ex-épouse et la famille de celle-ci, ainsi qu'envers le milieu national et religieux dans lequel vivait l'enfant était de nature à créer “des conflits graves et profonds sur le plan mental”. Elle fit également observer que la tutrice de l'enfant avait recommandé l'ajournement d'une décision concernant ce droit de visite jusqu'au moment où l'enfant sera lui-même en âge de se prononcer.

Sur le conseil de son avocat de A., le requérant fit appel devant la Cour Suprême, qui, le ... 1961, confirma les décisions des instances inférieures;

#### *Procédure antérieure devant la Commission*

Considérant qu'aux fins de la présente requête la procédure engagée précédemment par le requérant devant la Commission peut se résumer comme suit:

Dans sa requête No. 172/56, le requérant avait allégué notamment, comme il le fait dans sa présente requête:

- que les décisions des Tribunaux suédois attribuant la garde de son fils à son ex-épouse constitue une violation des articles 8 et 9 de la Convention;
- que ces décisions violent également les articles 8 et 9 de la Convention en ce que son enfant a été élevé dans l'ignorance de sa nationalité polonaise, éduqué d'une façon contraire aux enseignements de l'Eglise catholique dans laquelle il a été baptisé et laissé dans l'ignorance de l'existence de son père;
- que son ex-épouse n'a pas respecté l'engagement solennel pris au moment de leur mariage d'élever l'enfant dans la religion catholique.

Le 20 décembre 1957, après avoir examiné le rapport prévu à l'article 45, paragraphe 1, du Règlement Intérieur de la Commission, ainsi que les observations écrites soumises par le Gouvernement de la Suède, la Commission déclara la Requête No. 172/56 irrecevable;

Application No. 172/56 inadmissible on various grounds; partly *ratione temporis*; partly because, in respect of certain complaints, it was incompatible with the provisions of the Convention; partly because some of the Applicant's complaints did not involve the responsibility of the Respondent Government but concerned acts for which private individuals were responsible; partly because in respect of other complaints, the provisions of Article 26 had not been complied with; and partly because certain complaints were manifestly ill-founded.

In particular, with regard to the Applicant's complaint that the Order of the Swedish Courts awarding the custody of his infant son to his ex-wife resulted in a breach of Articles 8 and 9 of the Convention, the Commission held as follows:

"Whereas it is plain that the right of one particular parent to the custody of an infant as against the other parent is not, as such, included among the rights and freedoms set forth in the Convention, and that the appreciation of the question which parent should be given the custody of an infant is, in principle, governed by the law of the domestic courts and whereas it does not appear in the present case that the Swedish law in the matter in itself violates the Convention;

and whereas under the terms of Article 1, the Convention guarantees only those rights and freedoms set forth in Section 1 and, in accordance with Article 25, paragraph 1, only the alleged violation of one of these rights or freedoms by a Contracting Party can be the subject of an application admissible by the Commission;

and whereas it therefore appears that the application, in this respect, is incompatible with the provisions of the Convention and should, in pursuance of Article 27, paragraph 2, of the Convention be rejected accordingly".

With regard to the Applicant's complaint that the Order of the Swedish Courts resulted in his son being brought up in ignorance of his father's existence, the Commission considered the implications of the provisions of Article 8 of the Convention in regard to the Applicant's claim to have access to his son and held:

"Whereas, in the view of the Commission, the parent who is deprived of the custody of an infant may not be prevented under Article 8, paragraph (1), from access to that infant unless special circumstances, as defined in paragraph (2) of the same Article, so demand; . . . .".

The information submitted by the Applicant, however, showed that he had not at that date yet made a ny application to the Swedish

en partie *ratione temporis*; en partie parce que, du fait de certains griefs, elle était incompatible avec les dispositions de la Convention; en partie parce que certains griefs du requérant visaient en fait les actions de simples particuliers et ne mettaient aucunement en jeu la responsabilité du Gouvernement défendeur; en partie parce que, eu égard à d'autres griefs, les dispositions de l'article 26 n'avaient pas été respectées; et en partie parce que certains griefs étaient manifestement mal fondés.

En ce qui concerne notamment le grief du requérant selon lequel la décision des Tribunaux suédois attribuant la garde de son fils mineur à son ex-épouse constituait une violation des articles 8 et 9 de la Convention, la Commission statua comme suit:

"qu'il est patent que le droit pour l'un des parents, à l'exclusion de l'autre, à la garde d'un enfant ne figure pas, en tant que tel, parmi les droits et libertés reconnus dans la Convention; que l'appréciation du point de savoir à quel parent il convient d'attribuer la garde d'un enfant est, en principe, régie par la *lex fori* et qu'il n'apparaît pas, en l'espèce, que la législation suédoise applicable en la matière viole en soi la Convention;

qu'aux termes de son article 1er, la Convention garantit les seuls droits et libertés reconnus en son titre premier et que seule la violation alléguée d'un de ces droits ou libertés par une Partie Contractante peut, selon l'article 25, paragraphe 1, faire l'objet d'une requête recevable devant la Commission;

qu'il appert dès lors que la requête est, à cet égard, incompatible avec les dispositions de la Convention et qu'il y a lieu, par conséquent, de la rejeter par application de l'article 27, paragraphe 2, de la Convention".

En ce qui concerne le grief du requérant selon lequel, du fait de la décision des Tribunaux suédois, son fils avait été élevé dans l'ignorance de l'existence de son père, la Commission examina les implications que pouvaient avoir les dispositions contenues dans l'article 8 de la Convention sur la demande d'avoir accès auprès de son fils présentée par le requérant, et décida:

"que, (de l'avis de la Commission), celui des parents qui est privé de la garde d'un enfant, ne saurait, en vertu du paragraphe 1 de l'article 8, être empêché de le visiter à moins que des circonstances spéciales, telles que celles définies au paragraphe 2 du même article, ne l'exigent; . . ."

Toutefois, il ressortait des renseignements fournis par le requérant qu'à cette date il n'avait pas encore introduit de requête auprès des

Courts in regard to access to his child and, in consequence, the Commission found that he had not exhausted the domestic remedies available to him as required by Article 26 of the Convention and declared this complaint inadmissible under Article 27, paragraph 3.

Finally, with regard to the Applicant's complaint that the Order of the Swedish Courts resulted in his son being brought up in ignorance of his Polish nationality and in his being educated in a way contrary to the teachings of the Roman Catholic Church in which he had been baptised, the Commission held:

"Whereas these allegations are not ascribable to the Swedish Court which made the order as to custody and do not, therefore, involve the responsibility of the Swedish Government, since the alleged facts are to be imputed to the Applicant's ex-wife only who, as well as having the custody of the infant, has control of his education;

and whereas the application, being in this respect directed against a private individual, should be rejected on the grounds already stated above in regard to the complaint under Article 6 of the Convention;

Whereas the Applicant further submits that his ex-wife, when the marriage was contracted between her and himself, had made a solemn promise to educate the children to be born out of that marriage in the Roman Catholic religion;

and whereas the Applicant, who alleges that his ex-wife did not carry out the obligation to educate the infant in the Roman Catholic religion, in fact relies upon the provisions of the Canon law;

and whereas, without underestimating the moral obligation under Canon Law, Article 9 of the Convention and Article 2 of the Protocol cannot successfully be invoked by the Applicant because his complaint, in this respect, concerns the action of a private individual and in no way involves the responsibility of the Swedish Government;

and whereas the Application, as being in this respect directed against a private individual, should be rejected".

Following upon the Commission's rejection of his complaint in Application No. 172/56 concerning his access to his child on the ground of the non-exhaustion of the remedies available under Swedish law, the Applicant instituted proceedings before the Swedish Courts on . . . 1958, claiming a right of access to his son, as already mentioned in the summary of the facts. At the same time, he made a fresh request to the Swedish Aliens Commission for an entrance permit into Sweden specifically for the purpose of enabling him to attend the hearing of his case. This request having been refused, the

Tribunaux suédois au sujet de son droit de visite à l'enfant; la Commission estima, en conséquence, qu'il n'avait pas épuisé les voies de recours internes dont il pouvait disposer conformément à l'article 26 de la Convention, et elle déclara la requête irrecevable, par application du paragraphe 3 de l'article 27.

Finalement, en ce qui concerne le grief du requérant selon lequel, du fait de la décision des Tribunaux suédois, son fils était élevé dans l'ignorance de sa nationalité polonaise et éduqué d'une façon contraire aux enseignements de l'Eglise catholique dans laquelle il avait été baptisé, la Commission décida ce qui suit:

"que ses allégations ne peuvent viser le Tribunal suédois qui a rendu l'arrêt relatif à la garde de l'enfant et ne mettent donc pas en jeu la responsabilité du Gouvernement suédois, les faits incriminés n'étant imputables qu'à l'ex-épouse du requérant, laquelle a non seulement la garde de l'enfant, mais en surveille l'éducation;

que la requête, étant à cet égard dirigée contre un simple particulier, doit être rejetée pour les motifs déjà exposés ci-dessus à propos du grief fondé sur l'article 6 de la Convention;

considérant que le requérant soutient en outre que son ex-épouse avait, au moment de leur mariage, solennellement promis d'élever les enfants qui naîtraient de ce mariage dans la religion catholique;

que le requérant, en alléguant que son ex-épouse n'a pas respecté l'obligation d'élever l'enfant dans la religion catholique, se fonde en fait sur les dispositions du droit commun;

que, s'il ne faut pas sous-estimer l'obligation morale du droit canon, le requérant ne peut valablement invoquer l'article 9 de la Convention et l'article 2 du Protocole additionnel, étant donné que son grief à cet égard vise l'action d'un simple particulier et ne met aucunement en jeu la responsabilité du Gouvernement suédois;

que la requête, étant dirigée à cet égard contre un simple particulier, doit être rejetée de ce chef . . ."

A la suite du rejet par la Commission du grief formulé dans la Requête no. 172/56 concernant son droit d'accès auprès de l'enfant, rejet motivé par le non-épuisement des voies de recours dont il disposait aux termes de la loi suédoise, le requérant intenta une action devant les tribunaux suédois, le . . . 1958, à l'effet d'obtenir le droit de rendre visite à son fils, comme il a déjà été mentionné dans le résumé des faits. D'autre part, le requérant adressa une nouvelle requête à la Commission Suédoise des Etrangers en vue d'obtenir un visa d'entrée en Suède à seule fin de lui permettre



Applicant submitted to the Commission Application No. 434/58, in which, *inter alia*, he alleged:

(a) that the refusal of an entrance permit to enable him to attend the hearing of his case concerning access to his child constituted a violation of his right to a fair hearing under Article 6, paragraph 1, of the Convention, and also of his right to respect for his family life under Article 8;

(b) that the education and religious upbringing of his son in Sweden constituted violations of the right to freedom of thought, conscience and religion as guaranteed by Article 9 of the Convention and also of the right of a parent to ensure his son's education and teaching in conformity with his own religious and philosophical convictions as guaranteed by Article 2 of the Protocol to the Convention.

On 9th January 1959, the Commission delivered an interim decision in which it declared the Applicant's complaint in regard to the education and religious upbringing of his son to be inadmissible under Article 27, paragraph 1 (b), of the Convention, as being substantially the same as the similar complaint in regard to this matter already dealt with by the Commission in its decision on the admissibility of Application No. 172/56.

Subsequently, on 30th June 1959, after written and oral pleadings, in the course of which it emerged that proceedings were still pending before the Swedish Courts in which it was open to the Applicant to obtain a ruling from the Court in regard to the desirability of his being present at the hearing of his case, the Commission rejected the remainder of the Application under Article 27, paragraph 3 of the Convention, on the ground of the non-exhaustion of the domestic remedies. In its decision the Commission at the same time declared that if afterwards the Applicant should finally exhaust the domestic remedies and then file a fresh Application with regard to the same complaints, the proceedings in Application No. 434/58 would be treated as forming part of the proceedings in any such new Application.

*The Allegations of the Applicant in the Present Case*

Whereas in his present Application the Applicant alleges violations of:

- Article 8, in that the refusal by the Swedish Courts to grant him access to his son violated the right to respect for private and family life;
- Article 9, in that his son is being brought up in accordance with the Lutheran creed in violation of the pledge given by the

d'assister à l'audience du tribunal. Cette demande ayant été rejetée, le requérant introduisit auprès de la Commission la Requête No. 434/58 dans laquelle il alléguait notamment:

(a) que le refus d'un visa d'entrée lui permettant d'assister à l'audience où serait jugée sa requête tendant à obtenir le droit d'accès auprès de l'enfant constituait une violation de son droit "à ce que sa cause soit entendue équitablement" garanti par l'article 6, paragraphe 1, de la Convention, ainsi que de son droit au respect de sa vie familiale garanti par l'article 8;

(b) que l'éducation et l'instruction religieuse de son fils en Suède constituaient des violations du droit à la liberté de pensée, de conscience et de religion qui est garanti par l'article 9 de la Convention, ainsi que du droit d'un père à assurer l'éducation et l'instruction de son fils conformément à ses convictions religieuses et philosophiques, droit garanti par l'article 2 du Protocole additionnel à la Convention.

Le 9 janvier 1959, la Commission rendit une décision provisoire par laquelle elle déclarait irrecevable, par application de l'article 27 paragraphe 1 (b), de la Convention, les griefs formulés par le requérant quant à l'éducation et l'instruction religieuse de son fils, ces griefs étant essentiellement les mêmes que ceux qui figuraient dans la Requête No. 172/56 précédemment examinée par la Commission et sur laquelle celle-ci avait déjà statué.

En conséquence, le 30 juin 1959, après examen des allégations écrites et verbales, d'où il ressortit que le procès était toujours en suspens devant les Tribunaux suédois et que le requérant avait toujours le droit de demander à nouveau une décision déclarant nécessaire sa comparution personnelle au procès, la Commission déclara irrecevable le reste de la requête, par application de l'article 27, paragraphe 3, de la Convention, pour non-épuisement des voies de recours internes. La Commission décida en même temps que si le requérant venait à épuiser définitivement les recours internes dont il disposait en Suède, et introduisait ensuite auprès de la Commission une nouvelle requête formulant les mêmes griefs, la procédure relative à la requête No. 434/58 serait considérée comme partie intégrante de la procédure relative à la nouvelle requête.

*Les allégations du requérant dans la présente requête*

Considérant que, dans sa présente requête, le requérant allègue la violation:

- de l'article 8, du fait que le refus des Tribunaux suédois de lui accorder l'accès auprès de son fils viole son droit au respect de sa vie privée et familiale;
- de l'article 9, du fait que son fils est élevé selon la confession luthérienne, en violation de l'engagement solennel pris par

Applicant's ex-wife at their wedding that he should be brought up as a Roman Catholic. The Applicant considers his right to freedom of religion to have been obstructed and violated by the Swedish Courts;

- Article 10, in that the Courts took into consideration the contents of an anti-Swedish article published by the Applicant and containing libellous comments against the King, although in fact the Applicant had never been prosecuted for an "offence against the nation" or "lèse-majesté";
- Article 6, in that the Courts did not accept as the basis for their decisions the statements which he had made under oath;
- Article 14, in that he had been subjected to discriminatory treatment on grounds of language, religion and national origin;

#### THE LAW

##### *As to the alleged violation of Article 8 of the Convention*

Whereas in its decision concerning Application No. 172/56 the Commission has held that:

"the parent who is deprived of the custody of an infant may not be prevented, under Article 8, paragraph (1), from access to that infant unless special circumstances, as defined in paragraph (2) of the same Article, so demand";

Whereas, however, paragraph 2 of that Article expressly contemplates that interference with the exercise of the right to respect for family life shall be permissible when it is necessary, *inter alia*, for the protection of health or morals; and whereas, in the opinion of the Commission, the term "the protection of health or morals" in this paragraph covers not only the protection of the general health or morals of the community as a whole but also the protection of the health or morals of individual members of the community; whereas, furthermore, it appears to the Commission that the term "health or morals" necessarily includes the psychological as well as physical well-being of individuals and, in the present case, a child's mental stability and freedom from serious psychic disturbance;

Whereas it follows that, while a parent always has in principle a right of access to his or her child under paragraph (1) of Article 8 of the Convention, domestic courts, on the break-up of a marriage, may properly take into account under paragraph (2) of that Article the child's mental stability and the need to keep the child free from serious psychic disturbance, both in awarding custody of the child

l'ex-épouse du requérant, au moment de leur mariage, d'élever l'enfant dans la religion catholique. Le requérant considère que son droit à la liberté de religion a été entravé et violé par les Tribunaux suédois;

- de l'article 10, du fait que les Tribunaux ont pris en considération la teneur d'un article anti-suédois publié par le requérant et dans lequel figuraient des appréciations diffamatoires à l'égard du Roi, bien qu'à vrai dire, le requérant n'ait jamais été poursuivi pour "délict contre la nation" ou de "lèse-majesté";
- de l'article 6, du fait que les Tribunaux n'ont pas accepté de fonder leur décision sur les déclarations qu'il avait faites sous serment;
- de l'article 14, en ce qu'il a été victime d'un traitement discriminatoire en raison de sa langue, de sa religion et de son origine nationale;

#### EN DROIT

##### *En ce qui concerne la violation prétendue de l'article 8 de la Convention*

Considérant que, dans sa décision sur la recevabilité de la Requête No. 172/56, la Commission avait estimé que:

"celui des parents qui est privé de la garde d'un enfant ne saurait, en vertu du paragraphe 1 de l'article 8, être empêché de le visiter à moins que des circonstances spéciales, telles que celles définies au paragraphe 2 du même article, ne l'exigent";

Considérant toutefois que le paragraphe 2 de cet article dispose expressément que l'ingérence dans l'exercice du droit au respect de la vie familiale est prévue, notamment lorsqu'elle est nécessaire à la protection de la santé ou de la morale; que, de l'avis de la Commission, les termes "protection de la santé et de la morale" figurant dans ce paragraphe ne visent pas seulement la protection, en général, de la santé ou de la morale de l'ensemble d'une communauté, mais aussi la protection de la santé ou de la morale des membres individuels de la communauté; que la Commission estime en outre que les termes "santé ou morale" désignent nécessairement tant le bien-être psychologique que le bien-être physique de l'individu et, en l'espèce, la protection de l'équilibre mental d'un enfant et sa mise à l'abri d'un sérieux désordre psychique;

Considérant donc que si, en principe, un père ou une mère a toujours un droit d'accès auprès de son enfant conformément au paragraphe 1 de l'article 8 de la Convention, les tribunaux internes peuvent à bon droit, conformément au paragraphe 2 dudit article, tenir compte, lors de la dissolution d'un mariage, de l'équilibre mental de l'enfant et le mettre à l'abri d'un sérieux désordre psy-

to one or other parent and in determining the question of access to the child for the parent deprived of custody; and whereas, in the opinion of the Commission, the terms of paragraph (2) leave a considerable measure of discretion to the domestic courts in taking into account factors in the case which may appear to them to be critical for the protection of the health and morals of a child; whereas, however, in every case where a domestic court has refused to a parent a right of access to his or her child, it is ultimately for the Commission to judge whether such refusal is justifiable under the provisions of paragraph (2);

Whereas the relevant provision of Swedish law, namely Article 10, Chapter 6 of the Swedish Parents' Law (*Föräldrabalken*) itself expressly lays down:

"The father or mother who is deprived of the custody of a child may not be prevented from access to the child unless special circumstances exist against such access; when the parent is not satisfied with what has been decided in this matter by the parent who had the custody, the court shall make a ruling";

and whereas in the present case the Swedish Courts took into account a considerable volume of evidence as to the personalities of the two parents, the nature of the relations between them and the possible impact on the child of granting the Applicant a right of access; whereas, moreover, in the courts' opinion this evidence made it clear *inter alia* that the Applicant's attitude to Sweden, his ex-wife and her family and to the national and religious milieu in which the child lives would create "heavy and serious mental conflicts"; whereas in particular the Court of Appeal drew the conclusion from the evidence that the relationship between the parties was of such a nature and had resulted in such manifestations that it could be reasonably expected that considerable hardship and disturbance – to the detriment of the child – would be the consequence of implementing a right of access for the Applicant to his child; whereas also, on the basis of the oral evidence given by the guardian of the child and of the written statement by a doctor who had examined the child, both of whom stressed the boy's difficult age of puberty and his state of psychic tension, the Court held that a right of access for the Applicant would expose the child to serious danger.

Whereas it therefore appears that there was evidence before the Swedish Courts from which they could properly arrive at the appreciation that to grant the Applicant a right of access to his child might seriously endanger the health or morals of the child; and whereas it also appears that the principal consideration which led the Courts to reject the Applicant's claim was the protection of the

chique, à la fois en confiant la garde de l'enfant à l'un ou l'autre des parents, et en déterminant le droit d'accès de celui des parents qui est privé de la garde de l'enfant; que, de l'avis de la Commission, le libellé du paragraphe 2 laisse aux tribunaux internes une grande latitude pour tenir compte de facteurs qui peuvent leur paraître essentiels au point de vue de la protection de la santé et de la morale d'un enfant; que, toutefois, dans tous les cas où un tribunal interne a refusé à l'un des parents le droit d'accès auprès de l'enfant, c'est à la Commission qu'il appartient en dernier ressort de juger si ce refus se justifie aux termes du paragraphe 2;

Considérant que la disposition pertinente de la législation suédoise, à savoir l'article 10, titre 6 de la loi sur les parents (*Föräldrabalken*), prévoit expressément ce qui suit:

"Le père ou la mère privé de la garde d'un enfant ne peut être empêché de le visiter à moins que des circonstances spéciales ne s'y opposent; lorsqu'une décision prise en cette matière par celui des parents à qui la garde de l'enfant a été confiée ne donne pas satisfaction à l'autre parent, le tribunal statue";

qu'en l'espèce, les tribunaux suédois ont tenu compte d'un nombre considérable de témoignages relatifs à la personnalité du père et de la mère, à la nature de leurs relations et aux conséquences possibles, pour l'enfant, de l'octroi du droit de visite au requérant; que de plus, de l'avis des tribunaux, ces témoignages ont fait ressortir clairement que l'attitude du requérant, notamment envers la Suède, son ex-épouse et la famille de celle-ci, ainsi qu'envers le milieu national et religieux dans lequel vivait l'enfant, était de nature à créer des "conflits graves et profonds sur le plan mental"; que la Cour d'Appel a conclu en particulier que les relations entre les parties revêtaient un caractère tel et donnaient lieu à de telles manifestations qu'il était raisonnable de penser que de graves troubles et difficultés surgiraient – au détriment de l'enfant – s'il était donné suite à la demande de X. concernant son droit d'accès auprès de l'enfant; que, dans ces conditions, et eu égard à la déposition de la tutrice de l'enfant et aux déclarations écrites d'un médecin – qui avait examiné l'enfant, – lesquels ont tous deux souligné que l'enfant traversait l'âge difficile de la puberté et se trouvait dans un état de tension psychique, la Cour a décidé qu'un droit de visite accordé au requérant exposerait l'enfant à de sérieux dangers;

Considérant qu'il apparaît donc que les tribunaux suédois ont été saisis de moyens de preuve leur permettant en fin de compte d'estimer à bon droit que l'octroi au requérant du droit d'accès auprès de son enfant risquait de mettre sérieusement en danger la santé et la morale de l'enfant; qu'il apparaît en outre que la considération essentielle qui a incité les tribunaux à rejeter le grief du requérant

health and morals of the child; whereas this consideration, as explained above, constitutes an exceptional circumstance in which interference by a public authority is permitted under paragraph (2) of Article 8; whereas it follows that an examination of the case as it has been submitted, including an examination *ex officio*, does not disclose any appearance of a violation of Article 8 of the Convention; whereas, therefore, this part of the Application is manifestly ill-founded and must be rejected in accordance with Article 27, paragraph (2) of the Convention;

*As to the alleged violation of Article 9 of the Convention*

Whereas under Article 27, paragraph (1) (b) of the Convention the Commission may not deal with any Application submitted under Article 25 if it is substantially the same as a matter which has already been examined by the Commission and contains no relevant new information; whereas it suffices to point out that on 20th December 1957 and again on 9th January 1959 the Commission declared inadmissible that part of the previous Applications which alleged violations of Article 9 on the part of the Swedish Government in that the Applicant's son was brought up as a Swede and in the Lutheran faith; whereas in his present Application the Applicant has not submitted any new information which could alter the grounds on which the Commission declared this complaint to be inadmissible in rejecting his two previous Applications; and whereas it follows that this part of the Application is substantially the same as a matter previously examined by the Commission and must be rejected in accordance with Article 27, paragraph (1) (b) of the Convention;

*As to the alleged violation of Article 10 of the Convention*

Whereas the Applicant contends that by taking into consideration the contents of an article published by the Applicant, which was strongly anti-Swedish and included libellous comments upon the King of Sweden, the Swedish courts violated his right to freedom of expression; whereas, however, the guarantee of freedom of expression in Article 10 does not preclude a Court, confronted with the duty of arriving at an appreciation of an individuals' character and personality, from taking into consideration statements made by him out of court, whether verbally or in writing, which may throw light, favourable or unfavourable, on his character or personality; and whereas it is clear from the records of the proceedings in the Swedish Courts that it was precisely in this connection and for this purpose that the courts took into consideration the Applicant's anti-Swedish article in the present case;

était la protection de la santé et de la morale de l'enfant; que cette considération, comme il a été expliqué plus haut, constitue une circonstance exceptionnelle permettant l'ingérence d'une autorité publique conformément au paragraphe 2 de l'article 8; qu'il s'ensuit que l'examen du dossier ne permet pas en l'état de dégager, même *d'office*, l'apparence d'une violation de l'article 8 de la Convention; qu'il appert par conséquent que cette partie de la requête est manifestement mal fondée; qu'il y a lieu dès lors de la rejeter par application de l'article 27, paragraphe 2, de la Convention;

*En ce qui concerne la violation prétendue de l'article 9 de la Convention*

Considérant qu'aux termes de l'article 27, paragraphe 1 (b), de la Convention, la Commission ne peut retenir aucune requête introduite par application de l'article 25 si elle est essentiellement la même qu'une requête précédemment examinée par la Commission et si elle ne contient pas de faits nouveaux; qu'il suffit de faire remarquer que le 20 décembre 1957 et à nouveau le 9 janvier 1959, la Commission a déclaré irrecevable la partie des requêtes précédentes ayant trait à de prétendues violations de l'article 9 par le Gouvernement suédois du fait que le fils du requérant était élevé comme citoyen suédois et dans la religion luthérienne; que la présente requête ne contient pas de faits nouveaux de nature à modifier les bases sur lesquelles la Commission s'était placée pour rejeter ce grief en déclarant irrecevable les deux requêtes précédentes; qu'il s'ensuit que cette partie de la requête est essentiellement la même qu'une requête précédemment examinée par la Commission; qu'il y a lieu par conséquent, de la rejeter par application de l'article 27, paragraphe 1 (b), de la Convention;

*En ce qui concerne la violation prétendue de l'article 10 de la Convention*

Considérant que le requérant soutient qu'en prenant en considération le contenu d'un article publié par lui, article qui était violemment antisuédois et contenait des appréciations diffamatoires à l'égard du Roi de Suède, les tribunaux suédois ont violé son droit à la liberté d'expression; que cependant la liberté d'expression garantie à l'article 10 n'empêche pas un tribunal qui a pour devoir de déterminer le caractère et la personnalité d'un individu de tenir compte de déclarations faites par lui en dehors de la Cour, que ce soit oralement ou par écrit, si ces déclarations permettent de jeter une lumière, favorable ou défavorable, sur son caractère ou sa personnalité; qu'il ressort clairement de la procédure devant les tribunaux suédois que c'est précisément dans ces conditions et à cette fin que les tribunaux ont en l'espèce tenu compte de l'article antisuédois du requérant;

Whereas it follows that the case submitted by the Applicant does not disclose any appearance of a violation of Article 10 and that this part of the Application must be rejected as manifestly ill-founded in accordance with Article 27, paragraph (2) of the Convention;

*As to the alleged violation of Article 6 of the Convention*

Whereas the Applicant contends that, by not accepting as the basis for their decisions the statements made by him on oath, the Swedish Courts violated his right to a fair hearing under Article 6; whereas, however, the right to a fair hearing does not require a court automatically to base its decision on the statements of one or other party made on oath but to appreciate impartially all the matters of fact and of law submitted to it by both parties with reference to the particular issues which it is called upon to decide;

Whereas, accordingly, this part of the Application finds no basis in Article 6 and must be rejected as manifestly ill-founded in accordance with Article 27, paragraph (2), of the Convention;

*As to the alleged violation of Article 14 of the Convention*

Whereas, finally, the Applicant complains that he has been subjected to discrimination on grounds of his language, religion and national origin in violation of Article 14; whereas, however, Article 14 by its express terms guarantees that there shall be no discrimination on these or other grounds only with reference to the enjoyment of the rights and freedoms set forth in the Convention; and whereas an examination of the evidence submitted to the Commission in the present case, and more especially of the proceedings and decisions of the Swedish Courts, does not disclose any appearance of a discrimination against the Applicant with respect to his rights and freedoms under the Convention; whereas it follows that this complaint also is manifestly ill-founded and must be rejected in accordance with Article 27, paragraph (2), of the Convention;

Now therefore the Commission,

DECLARES THIS APPLICATION INADMISSIBLE.

*Considérant* qu'il s'ensuit que le cas soumis par le requérant ne permet pas de dégager l'apparence d'une violation de l'article 10; qu'il appert que cette partie de la requête est manifestement mal fondée; qu'il y a lieu, dès lors, de la rejeter par application de l'article 27, paragraphe 2 de la Convention;

*En ce qui concerne la violation prétendue de l'article 6 de la Convention*

*Considérant* que le requérant soutient qu'en n'acceptant pas de fonder leur décision sur les déclarations qu'il a faites sous serment, les tribunaux suédois ont violé son droit à ce que sa cause soit entendue équitablement conformément à l'article 6; que, toutefois, le droit à ce qu'une cause soit entendue équitablement n'exige pas automatiquement que le tribunal fonde sa décision sur les déclarations sous serment de l'un ou l'autre partie, car le tribunal doit apprécier impartialement tous les points de fait ou de droit soumis par les deux parties eu égard aux questions particulières sur lesquelles il est appelé à se prononcer;

*Considérant*, par conséquent, que cette partie de la requête ne trouve aucune base dans l'article 6; qu'elle est manifestement mal fondée et qu'il y a lieu, dès lors, de la rejeter par application de l'article 27, paragraphe 2 de la Convention;

*En ce qui concerne la violation prétendue de l'article 14 de la Convention*

*Considérant*, enfin, que le requérant allègue avoir été victime d'un traitement discriminatoire en raison de la langue, de sa religion et de son origine nationale; que l'article 14 prévoit toutefois expressément qu'il ne saurait y avoir aucune discrimination fondée sur ces motifs ou d'autres quant à la jouissance des droits et libertés reconnus dans la Convention; que l'examen du dossier tel qu'il se présente à la Commission et notamment de la procédure et des décisions des tribunaux suédois ne permet pas de dégager l'apparence d'une discrimination à l'encontre du requérant quant à ses droits et libertés garantis par la Convention; qu'il s'ensuit que cette partie de la requête est manifestement mal fondée; qu'il y a lieu, dès lors, de la rejeter par application de l'article 27, paragraphe 2 de la Convention;

Par ces motifs, la Commission

DECLARE LA REQUETE IRRECEVABLE.